

# KA KOT' HIKAI — 'THOH & PULE — ASSAMESE

*Kaba nyingkong*



By  
*S. M. Dora.*

*Ka dor 75 nP.*

Printed at the Kamala Art Press, Munaram Shah Lane,  
SHILLONG.



## JINGBTHAH

REFERENCE  
Not to be Lent out

Ynda la speldak yn kynnoh beit kumba kynnoh haba pule kot khasi.

Ia u 'O' uba yn kynnoh kumba kynnoh ia u 'O' phareng, yn thoh da u dak kynriang.

Kan khambha ia uno uno u nonghikai pule ban tip ne ithuh janai ia u dak Assamese, namar da kata yn kham suk ban kynnoh khlem da peit ia u dak kynriang.

Ia u 'O' u byndei u dak kynriang yn kynnoh beit kumba kynnoh ia u 'O' khasi.

Kumba ngi thoh khasi bad phareng, kumta ruh ngi thoh ha ka Assamese—kata na kadiang sha kamon.

Don artylli ki 'U' bad artylli ki 'I'. Ban pyniapher ia kine yn thoh 'U' bad 'U', 'I' bad 'I'.

—kata, uwei uba beit bad uwei pat uba kynriang.

MEGHALAYA 1959 CENTRAL

LIBRARY

Nongthoh.

Lah ban rokhna:—

St. Anthony's High School, Shillong.

Library books will give you Joy for long.



LYNNONG 1  
Vowels

REFERENCE  
Not to be Lent out

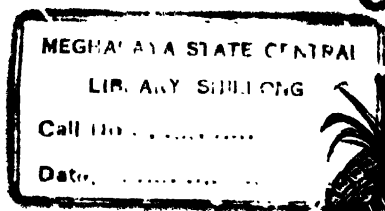
অ o

অমিতা (Omita)  
U Sohkympkor  
Papaya



আ a

আনাৰস (Anaros)  
U Sohtrun  
Pineapple



ই i

ইটা (Ita)  
U Maw it  
Brick



Library books will give you Joy for Long  
If handled carefully with clean hands.

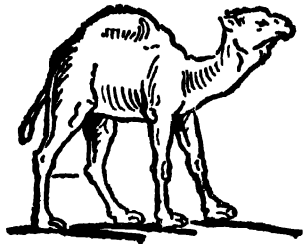
ই i

ইগল (Igol)  
Ka Pukni  
Eagle



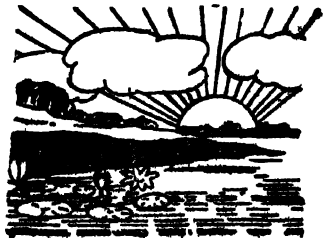
উ u

উট (Ut)  
Ka Ut  
Camel



উ u

উক্কা (Uk-ha)  
Mynstep  
Morning



ঋ ri

ঋষি (Rik-hi)  
U Riowhok  
Saint



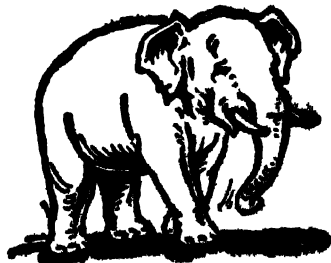
এ e

এন্দুর (Endur)  
Ka Khnai  
Rat



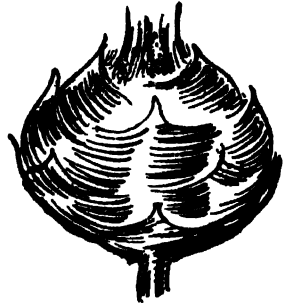
ঐ oi

ঐষাবত (Oirawot)  
U Hati  
Elephant



୭ ୦

ଓଲ କୋବି (Ol kubi)  
U Olkubi



୭ ୦୧

ଓଟେଙ୍ଗା (Owtenga)  
U Sohjew  
Lemon



୯ ୧୧

Ia u ୯ kim pyn :don-  
kam ha kaba thoh;  
hynrei tang ha ban  
mut '୯' (khyndai).



## LYNNONG 2

Ban suk ha ka rukom thoh, ia ki bowel- la  
thoh ne pyngylla ha ka rukom thoh kaba lyngkot  
kata ka long haba yn pyniasoh bad kiwei pat  
ki dak.

La ka dur ka kylla, ka sur ka neh kumjuh.

### Ki sain jong ki bowel

Lait noh u 'अ' baroh ki bowels ki don la  
ki sain.

u dak

अ

आ

इ

ए

उ

ऊ

ऋ

ॠ

ऌ

ॡ

ॢ

ॣ

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

u sain (Sign)

१

२

३

४

५

६

७

८

९-१

९-२

Ka rukom pyniasoh ia ki kito ki sain jong  
 ki bowels ka pher na kaba ngi pyniasoh ha ka  
 Khasi — ngim lah ban thoh  $k+a=Ka$ , kum ha ka  
 Khasi composition. (komposishon)

Katto katne na ki dei ban buh ha kjat,  
 katto katne dei ban buh ha jrong bad katto katne  
 dei ban buh hadien bad ha shuwa.

Shuwa ba ngin poi ha ka rukom pyniasoh  
 ngi dei ban nang ban pule bad thoh ia kiwei pat  
 ki dak kiba ngi khot ki konsonants.

### LYNNONG 3 Consonants

ক ko

কুকुर (Kukur)  
 U Ksew  
 Dog



খ kho

খারু (Kharu)  
Ka Khadu  
Ring



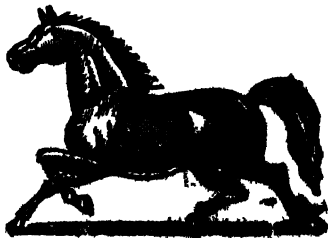
গ go

গরু (Goru)  
Ka Masi  
Cow



ঘ gho

ঘোড়া (Ghora)  
U Kulai  
Horse



**ঙ** ngo

**চ** sho

বাই (Sorai)  
Ka Sim  
Bird



**ছ** shho

ছাতি (Shati)  
Ka Shatri  
Umbrella



**জ** jo

জোতা (Jota)  
Ka Juti  
Shoe

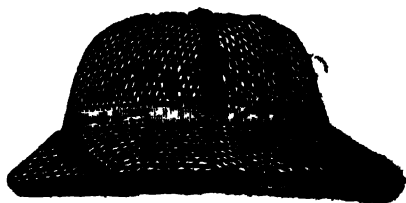


ঝ jho

ঞ nio

ট to

টুপি (Tupi)  
Ka Tupia  
Hat



ঠ tho

ঠগী (Thogi)  
Ka Jingbuhkot



**ড** do

ডাল (Dal)  
Ka Tnat dieng  
Branch



**ঢ** dho

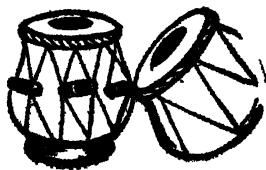
ঢোল (Dhol)  
Ka Ksing  
Drum



**ণ** no

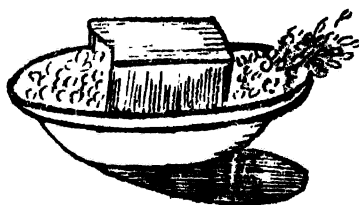
**ত** to

তবলা (Tobola)  
Ka Tabla



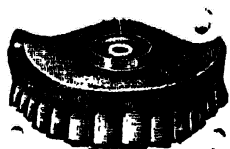
থ tho

থাল (Thal)  
Ka Pliang  
Plate



দ do

দাঁত (Dat)  
Ka Buiat  
Tooth



ধ dho

ধনু (Dhonu)  
Ka Ryngkap



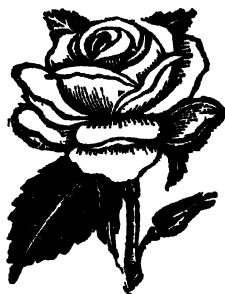
প po

পদ্ম (Podum)  
U Lotos  
Lotus



ফ pho

ফুল (Phul)  
U Syntiew  
Flower



ব bo

বেঙেনা (Bengena)  
U Sohbaingon iong  
Brinjal





**ভ bho**

ভাটৌ (Bhatou)  
Ka Tuta  
Parrot



**ম mo**

মেকুরী (Mekuri)  
Ka Miaw  
Cat



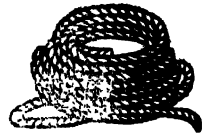
**য jo**

যতন (Jotor)  
Ka Sharka  
Spinning wheel



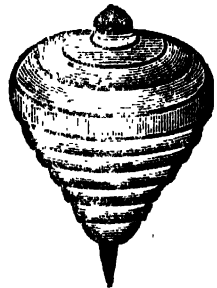
**ব ro**

বচি (Rosi)  
U Tyllai  
**Rope**



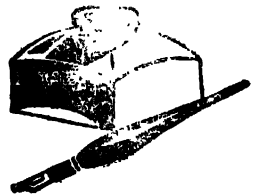
**ল lo**

লাটুম (Latom)  
Ka Latom  
**Top**



**ব wo**

দোবাত (Dowat)  
U Khiew sia  
**Inkpot**



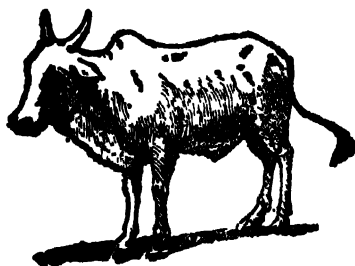
**শ (k)ho**

শিয়াল (Hiial)  
U Myrsiang  
**Jackal**



য (k)ho

বাড় (har)  
U Masilur  
Bull



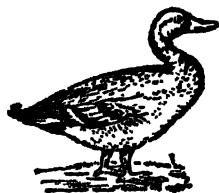
স (k)ho

হাপ (Hap)  
U Bsein  
Snake



হ ho

হাহ (Ha)  
Ka Han  
Duck



ক্ষ khio

ড (d)ro

কাড় (Kar)  
U Khnam  
Arrow



ঢ (dh)ro

বাঢ়নী (Baroni)  
U Synsar motor  
Broom stick



ঢ় ot

য় io

ং ong

হ oh

৩

**Shondrobindu**

Ia u Shondrobindu ki pyndonkam tang haba yn kynnoh da ka khamat, bad la ju buh barabor ha jrong.

Ka jingkyndoh ia ki 'no', ki 'to', ki 'tho', ki 'ro', ki 'do', bad ki 'dho' ka long hi kumjuh hyndei lah bau pyniapher ha kaba thoh yala ngi la nang-bha ia ki ktien Asamis.

**LYNNONG 4**

Ia ki sur ne jingsawa jong kitei ki dak baroh, bowels bad konsonants la pynmih naduh pdot hadah syntur kumba yn sa pyni ter ter ha ki dur.

Ki dak kiba pynmih na pdot ki long kine :—

অ আ ক খ  
গ ঘ ঙ হ

Fig 1



Ki dak kiba pynmih na doh-dah jem ki long kine :—

ই ঈ ঊ ঋ  
ঞ ঝ ঞ ঝ  
শ

Fig 2



Ki dak kiba pynmih na doh-dah eh ki long  
kine :—

খ ট ঠ ড  
ঢ ণ ব ব

Fig 3



Ki dak kiba pynmih na ki bniat ki long  
kine :—

ত থ দ ধ  
ন ল স

Fig 4



Ki dak kiba pynmih na shyntur ki long  
kine :—

উ ঊ প ফ  
ব ভ য

Fig 5



Katto katne pat la pynmih ia ka jingsawa da  
kaba ia snohkti lang ki artylli ki bynta—

- (i) Pdot bad dohdah
- (ii) Doh dah bad shyntur
- (iii) Ki bniat bad shyntur.

## LYNNONG 5

Ia u    { ৗ — ৗ }    Ki buh ha khmat  
             { ৗ — ৗ }    u dak.

Ia u    { ৗ — ৗ }    Ki buh ha dien n  
             { ৗ — ৗ }    dak.

Ia u    { ৗ — ৗ }    Ki buh ha kjat u  
             { ৗ — ৗ }    dak.

Ia u    { ৗ — ৗ }    Ki wan rah da u  
             { ৗ — ৗ }    dak hapdeng.

U ব (ro) u shim ia ki artylli ki dur haba yn  
pyniasoh bad kiwei pat ki dak.

Lada ia u ব (ro) yn kynnoh hadien, u ব u  
khylla 'ৗ' hynrei lada ia u ব (ro) yn kynnoh ha  
shuwa, u ব (ro) u kylla 'ৗ'. Ia u 'ৗ' ki khot u  
reph (ref).

U ব (jo) haba yn pyniasoh bad kiwei pat  
ki dak u kylla ৗ (jo). Ia une ki buh ha khmat u dak.

Ia u ɛ (ot) uba ki khot u hosonto — haba pyniasoh bad kiwei pat ki dak u bowel 'O' u jah neh, tang u 't' u sah.

U ' ' bad ' ' ki poi ha krung haba pyniasoh bad u ɛ (ro).

## LYNNONG 6

ক+। = কা (ka), খ+। = খা (kha),

গ+। = গা (ga), ঘ+। = ঘা (gha),

কাপোৰ	kapor	ka jain	cloth
লৰা	lora	u khynnah	boy
কাৰ	kar	jongno	whose
কমলা	komola	u sohniamtra	orange

এই কাপোৰখন মোৰ । Kane ka jain jong nga.  
Ei kapor khon mor This cloth is mine.

মোক এটা কমলা দিয়া । Ai sohniamtra ia nga u wei.  
Mok eta komola dia. Give me one orange.

এই টকাটো পুৰনা । Kane ka tyngka rim.  
Ei tokato purona. This rupee is old.

সি এটা ভাল লৰা । U dei u khynnah uba bha.  
Hi eta bhal lora. He is a good boy.

এই কিতাপখন কাৰ ? Ka kot jongno kane ?  
Ei kitaphon kar ? Whose book is this ?



# LYNNONG 7

ক+ি = কি (ki), খ+ি = খি (khi),  
গ+ি = গি (gi), ঘ+ি = ঘি (ghi),

ছবি	shhobi	kadur	picture
কাজিয়া	kajia	ia kajia	quarrel
কিতাপ	kitab	ka kot	book
দিয়া	diia	ban ai	to give
তুমি	tumi	phi	you
আপুনি	apuni	phi	you
সি	hi	u	he

কাজিয়া নকবিবা । Wat ia kajia.  
Kajia nokoriba. Do not quarrel  
তোমার কিতাপ । Ka kot jong phi.  
Tomar kitap. Your book.  
তেওঁৰ কিতাপ দিবলৈ যাম । Ngan leit ai ka kot jong n.  
Tewr kitap diboloi I shall go to give his book  
jam.  
তুমি লিখিব পাৰানে ? Phi nangthoh.  
Tumi likhibo parane ? Do you know how to write?  
সি ভাত নাখায় এতিয়া । Um bam ja mynta.  
Hi bhat nakhai etia. He will not take rice now.

## LYNNONG 8

ক+<sub>u</sub> = কু (ku); গ+<sub>u</sub> = গু (gu),

হ+<sub>u</sub> = হু (hu), ব+<sub>u</sub> = বু (ru),

কুকুর	kukur	u ksew	dog
বহুত	bohut	shibun	many
পদ্ম	podum	u tiew lotos	a lotus
পকরা	poruwa	u dkhiew	ant
চাবুক	sabuk	u shabuk	whip

আমার ঘরত এটা কুকুর  
আছে। Ha ing jong ngi don u  
wei u ksew.

Amar ghorot ata kukur ase. In our house there is one  
dog.

মই গুৱাহাটীত থাকো। Nga sah ha Gauhati.

Moi guwahatit thako I stay in Gauhati.

বহুত দিন মই ইয়ালৈ  
অহা নাই। La bun sngi ngam shym wan  
hangne.

Bohut din moi ialoi oha nai. For many days I did not  
come here.

পদ্ম পানীত আছে। U lotos u don ha um.

Podum panit ase. Lotus is in the water.

তেওঁ চাবুক লৈ আহি। U wan bad u shabuk.

Tew sabuk loi ahi. He comes with a whip.

## LYNNONG 9

ক+ী = কী (ki), ন+ী = নী (ni),  
 দ+ী = দী (di), ত+ী = তী (ti),  
 ল+ী = লী (li),

ভনী	bhoni	ka para	younger sister
দৌল	dighol	bajrong	tall
পাগলী	pagoli	babieit, lymmir	mad

এসময়ত দুজনী বাই ভনী Shisien la don arngut  
 অছিল। shipara.

Khomoiot dujoni bai Once there were two  
 bhoni asil. sisters.

সৌ মাহুহটৌ বব দৌল। U tai u briew u long uba  
 Hon manuto bor jrong shibun.  
 dighol. That man is very tall.

তুমি জয়মতীক জানানে? Phi tip ia ka Joimoti ?  
 Tumi Joimotik janane? Do you know Joimoti ?  
 তাই পাগলী হ'ল। Ka la lymmir.  
 Tai pagoli hol. She has become mad.

## LYNNONG 10

র+় = র় (in), ব+় = ব় (ru),  
 ধ+় = ধ় (dhu) ক+় = ক় (ku),

ময়ূব	moir	u klew	peacock
গধূব	godhur	bakhia	heavy

তুমি ময়ূৰ দেখিছানে ?      Phi ju iohi ia u klew ?  
 Tumi moiur dekhi-      Have you seen a peacock ?  
 phane ?  
 বৰ গধুৰ ডাঙিৰ নোৱাৰে ।      Ka khia than ngam lah rah-  
 Bor godhur dangibo      It is very heavy I can not  
 nowaro.      carry.

# LYNNONG 11

ক + <sub>৮</sub> = ক্ৰ (kri)      ত + <sub>৮</sub> = ত্ৰ (tri)

ন + <sub>৮</sub> = ন্ৰ (nri)      প + <sub>৮</sub> = প্ৰ (pri)

কৃষি	krikhi	u jingthung	crop
মাতৃ	matri	ka kmie	mother
পৃথিৱা	prithibi	ka pyrthai	earth

কৃষি কৰ ।      Thung jingthung.

Krikhi kor.      Grow crop.

পৃথিৱী ঘূৰনীয়া ।      Ka pyrthai ka long kaba

Prithibi ghuroniia.      pyllun.

The earth is round.

শিয়ালে তৃণ নাখায় ।      U myrsiang um bam phlang

Hiiale trin nakhai.      A jackal does not eat grass

কপণ মানুহ ধনী ।      Ki khapnap ki riewspah.

Kripon manu dhoni.      Misers are rich.

ভৃগু এজন ঋষি ।      U Bhrigu u long u riewhok

Bhrigu ejon rik-hi.      Bhrigu is a saint.

## LYNNONG 12

ক+ = কে (ke) খ+ = খে (khe)

গ+ = গে (ge) ড+ = ডে (de)

-ডেকা      deka      u samla      young man

তেল      tel      ka umphniang      oil

দেশ-      dekh      ka ri      country

-নেতা      neta      u nongialam      leader

চেনি      seni      ka shini      sugar

নহলে      nohole      lada ym long      if not

তেওঁ এখন ডেকা মানুহ । U dei u samla.

Tew ejon deka manu. He is a young man.

মোক অলপ মিঠা তেল      Ai umphniang bam ia nga  
দিয়া ।      khyndiat.

Mok olop mitha tel      Give me some mustard oil.  
diia.

অসম আমাৰ দেশ ।      Ka Assam ka dei ka ni  
Ohom amar dekh.      jong ngi.

Assam is our province.

তেওঁ এখন নেতা ।      U dei u nongialam.

Tew ejon neta.      He is a leader.

নহলে কি কৰিব ?      Lada ym long phia leh

Nohole ki koribo ?      kumno ?

If not, what will you do ?

বজাৰত চেনি পাব।

Bojarot seni pabo.

Phin ioh shini ha iew.

You will get sugar in the bazar.

### LYNNONG 13

ল+ট = লৈ (loi) দ+ট = দৈ (doi)

গ+ট = গৈ (goi) হ+ট = হৈ (hoi)

ওপৰলৈ oporoloi shaneng up, over

কলৈ koloi shano where

গৈছিল goishil la leit went

হৈছিল hoishil la long has been

নৈ noi ka wah river

মই ওপৰলৈ যাম। Ngan leit sha neng.

Moi oporoloi jam. I shall go up.

তুমি কলৈ যোৱা? Phin leit shano?

Tumi koloi jowa? Where will you go?

তেওঁ ঘৰলৈ গৈছিল। U la leit sha ing.

Tew ghoroloi goishil. He went home.

বাম ডাঙৰ মানুহ হৈছিল। U Ram u la long u brierw  
uba khraw

Ram dangor manu Ram was a great man.  
hoishil.

নৈ তললৈ বৈ যায়। Ka wah ka tuid arsut.

Noi tololoi boi jai. A river flows down.

## LYNNONG 14

ক+এ=কো (ko) খ+এ=খো (kho)

গ+এ=গো (go) চ+এ=চো (so)

তোমাৰ	to.nar	jongphi	yonrs
গোলাপ	golap	u tiew kulab	rose
খোলা	khola	ban plie	to open
কোৰ	kor	u mohkhiew	pick axe
চোৰ	sor	u nongtuh	thief
ঘোঁৰা	ghora	u kulai	horse

তোমাৰ ঘৰ ক'ত ?

Hangno ka ing jongphi?

Tomar ghor kot ?

Where is your house ?

বাগিছাত গোলাপ ফুল  
বহুত আছে।

Ha kper don bun ki  
tiewkulab.

Bagishat golap phul  
bohut ase.

There are many roses in  
the garden.

দুৱাৰখন খোলা।

Plie ia ka jingkhong.

Duwarekhon khola.

Open the door.

সি এটা চোৰ।

U dei u uongtuh.

Hi eta sor.

He is a thief.

ঘোঁৰাত উঠিব পাৰানে ?

Phi nang shongkulai ?

Ghorat uthibo parane?

Can you ride ?

## LYNNONG 15

ব+নৌ = বৌ (bou)    ন+নৌ = নৌ (nou)

ব+নৌ = বৌ (rou)    ন+নৌ = নৌ (hou)

বৌটি    bouti    ka hymmen kynsi    sister-in-law

বৌকা    nouka    ka lieng    boat

বৌমাছ    roumas ka khabah    big fish

সৌটো    honto    kato, katai    that

ভেঙে তোমাৰ বৌটিনে ?    I dei i hymmen kynsi

Tew tomar boutine ?    jongphi ?

Is she your sister-in-law ?

মই কলিকতালৈ নৌকাৰে    Ngan leit sha Calcutta da

যাম ।    ka lieng

Moi Kolikota loi    I shali go to Calcutta by

noukare jam.    boat.

বৌমাছ খাবলৈ বৰ সোৱাদ ।    Ban bam khabah ka long

Roumas khabolei bor    kaba bang.

howad.    Big fish is very tasteful.

সৌটো মোক দেখুৱা ।    Hadiang ngan peit ia kato.

Honto mok dekhuwa.    Let me see that.

## LYNNONG 16

প+ব=এ (pro)    গ+ব=এ (gro)

এখম    prothom    nyngkong    first



অনুগ্রহকৰি onugrohkori sngewbha please  
 প্রথম ভাগ prothombhag ka bynta kaba first part  
 nyngkong  
 অনুগ্রহকৰি মোৰ ঘৰলৈ Sngewbha wan ha ing  
 আহিব। jong nga.  
 Onugrohkori mor Please come to my house.  
 ghoroloi ahibo.

ব+থ=র্থ (rtho) ব+ব=ব (rbo)

পৰ্বত porbot u lum hill  
 অর্থ ortho ka jingmut meaning  
 খাছীয়া পৰ্বত। U lum Khasi.  
 Khasia porbot. Khasi hill.  
 অর্থ দিয়া। Ai ia ka jingmut  
 Ortho diia. Give the meaning.  
 ব+জ=যা (jio) গ+জ=গ্য (gio)  
 সূৰ্য্য hurjio ka sngi sun  
 ভাগ্য bhagio ka nsib luck, fortune  
 সূৰ্য্য ওলাইছে। Ka sngi ka la mih.  
 Hurjo olaishe The sun is rising.  
 সকলোৱে ভাগ্য একে নহয়। Baroh kim ioh kajuh ka  
 Hokolowe bhagio eke nusib.  
 noboi. All have not the same  
 fortune.

## LYNNONG 17

ক+ং=কং (kong)    খ+ং=খং (khong)

গ+ং=গং (gong)    ম+ং=মং (mong)

শিংহ	lingo	u sing	lion
বংশ	bongho	ki kur	relatives
সংসাৰ	honghar	ka khyndew	land
শিংহ পশুৰ বজা।		U sing u long u syiem jong	
Hingho puhur roja.		ki mrad.	
		Lion is a king of animals.	
তেওঁ ডাঙৰ বংশৰ মানুহ।		U dei u briew na ka jaid	
Tew dangor bonghor		ba khraw.	
manu.		He is of a big family.	
এই সংসাৰখন অসীম।		Kane ka khyndew kam don	
		pud	
Ei hongharkhon		This land has no boundary.	
ek-him.			

## LYNNONG 18

দ+ঃ = দঃ (do)    ছ+ঃ = ছঃ (du)

আ+ঃ = আঃ (ah)    বা+ঃ = বাঃ (ba)

এই সংবাদ পাই তেওঁ বৰ	Tang shutip ia kane u
হঃখীত।	sngewsih shibun.
Ei hongbat pai tew	As soon as he knew this he
bor dukhit.	is very sorry.

আঃ ! বিপদত পৰিলোঁ ।	Ah ! nga la hap ha jing-
Ah ! moi bipodot	jynjar.
porilo.	Ah ! I was in danger.
বাঃ ! ইমান সুন্দৰ ।	Ish ! peit ka jingitynnad.
Ba ! iman hundor.	Lovely ! see the beauty.

## LYNNONG 19

Ia u shondrobindu “ ” la pyndonkam tang  
 ha kito ki ktien ne ki dak kiba yn kynnoh da ka  
 kbmud.

সঁচা	hosa	shisha	truely
হঁহা	hoha	ban rkhié	to laugh
আহঁ	aha	wan	come
দাঁত	dat	ka bniat	tooth

এইটো সঁচা কথা ।	Kane ka long kaba shisha,
Eito hosa kotha.	This is true ?
কিয় হঁহিছে ?	Balei phi rkhié ?
Kiio hahishe ?	Why do you laugh ?
মোৰ দাঁত ভাঙিলে ।	Ka bniat jong nga ka la
Mor dat bhangile.	khein.
	My tooth is broken.

## LYNNONG 20

Ka jingpyniasoh ia ki sain jong ki bowel  
had kiwei ha ka rukom jingrwai (la shu ai kyllum)

ককা	কিকা	কুকু	কু
ককে	ককৈ	কেকো	কো
গংগা	গিগাঁ	ঘুঘু	ঘু
খংগে	খেখো	খো	

## LYNNONG 21

Ban ich ia ka ktien 'na' ki pyniasoh 'b' bati.  
পৰা ha kauo kano ka ktien.

ঘৰ	ghor	ka iing	home
ঘৰৰ পৰা		Na iing.	
Ghoror pora		From home.	
মই ঘৰৰ পৰা আহিছোঁ।		Nga wan na iing.	
Moi ghoror pora		I come from home.	
ahisho.			
মই স্কুলৰ পৰা আহিছোঁ।		Nga wan na skol.	
Moi skulor pora		I come from school.	
ahisho.			

Ban ioh ia ka ktien 'ha' ki pyniasoh 'ত' ha  
kano kano ka ktien.

যোৰহাট	Jorhat	ka Jorhat	Jorhat
যোৰহাটত	Jorhatot	ha Jorhat	in Jorhat.

যোৰহাটত থাকিবলৈ মোৰ Ngam mon ban sah ha  
ইচ্ছা নাই। Jorhat.

Jorhatot thakibolei I am not willing to stay in  
mor isha nai. Jorhat.

তুমি গুৱাহাটীত থাকানে? Phi sah ha Gauhati?

Tumi Guwahatit thakane? Do you stay in Gauhati?

গোলঘাটত ইংৰাজী স্কুল Don skul phareng ha  
আছেনে? Golaghat?

Golaghatot ingraji Is there any English school  
skul a-ge? at Golaghat?

Ban ioh ia ka ktien 'jong' ngi pyniasoh 'ব'  
ha kano kano ka ktien.

ৰাম	ram	u Ram	Ram
ৰামৰ	ramor	jong u Ram	Ram's
সিহঁত	hihot	ki	they
সিহঁতৰ	hihotor	jongki	their
তুমি	tumi	phi	you
তোমাৰ	tomar	jongphi	your

এইখন ৰামৰ কিতাপ ।	Kane ka dei ka kot u Ram.
Eikhon ramor kitap.	This is Ram's book.
এইবোৰ সিহঁতৰ বস্তু ।	Kine ki dei ki tiar jong ki.
Eibor hihotor bostu.	These are their things.
তোমাৰ কোঠাত বহুত	Don bun ki briew ha kamra
মানুহ আছে ।	jongphi.
Tomar kothat bohut	There are many people in
manu ase.	your room.

Ban ioh ia ka ktien 'sha' ki pyniasoh 'লৈ'  
ha kano kano ka ktien.

খিলং      Swillong      ka Shillong      Shillong

Ynda pyniasoh 'লৈ' u ʔ u juh neh bad ha ka  
jaka jong u 'ʔ' ngi buh 'উ'

খিলঙলৈ	Sha Shillong.
Swillongoloi.	To Shillong.
কলিকতালৈ	Sha Calcutta.
Kolikotaloi.	To Calcutta.
সি ওপৰলৈ যাব ।	Un leit shaneng.
Hi oporoloi jabo.	He will go up.
তুমি তললৈ যোৱা ।	Phin leit sharum.
Tami tololoi jowa.	You will go down.

আমাৰ শিক্ষক শিৱসাগৰলৈ যাব । I nonghikai jong ngi in leit sha Sibsagar.

Amar hikhik hiwo- Our teacher will go to  
hagoro'oi jabo. Sibsagar.

Ban ioh ia ka ktien 'ruh' ki pyniasoh 'ও'  
ha kano kano ka ktien.

তুমি	tumi	phi	you
তুমিও	tumiw	phi ruh	you too
গোপাল	Gopal	u Gopal	Gopal
গোপালো	Gopalo	u Gopal ruh	Gopal also.
গোপালো যাব লাগে ।		U Gopal ruh u kwah ban	
Gopalo jabo lage.		leit.	

Gopal also wants to go.

মধুও আহিব । U Modhu ruh un wan.

Modhuw ahibo Modha also will come.

ককায়ে ঘৰত নাথাকে । U hynmen ruh um shong  
Kokaie ghorot na ha iing.

ttake. Brother also will not stay  
at home.

Ban ioh ia ka ktien 'a' ki pyniasoh 'অক'  
hynrei ynda pyniasoh u 'অ' u jah nok.

হিৰেন	Hiren	u.Hiren	Hiren
হিৰেনক	Hirenok	jah Hiren	for Hiren

হিৰেনে গোবিনক মাৰিছে । 'Hiren' gobinok marishe.	U Hiren u shoh ia u Gobin Hiren beats Gobin.
বহুত আমাৰ ঘৰলৈ মাতা । Joduk amar ghoroloi mata.	Khot ia u Jadu ha iing jong ngi. Invite Jodu to our house.
ৰামক বনবাস দিয়া হৈছিল । Bamok bonbakh diia hoishil.	Ia u Ram la pyuryngkang far. Ram was exiled.

## LYNNONG 22

Ban ioh ia ka ktien 'nong' (subject ha ka phareng) ngi pyniasoh kumne.

(1) Lada ka sur ne jingsawa jong kano kano ka ktien ka kut ha u hosonto kata ka bym kut ha ka sur u howel, ngi pyniasoh 'এ'—'উ' ha kano kano ka ktien.

(2) Lada ka sur ne jingsawa jong kano kano ka ktien ka kut ha u 'অ' ngi pyniasoh 'ই'.

(3) Lada ka sur ne jingsawa jong kano kano ka ktien ka kut ha u 'ই' 'ঈ' bad এ, ngi pyniasoh 'য়ে'.

(4) Lada ka sur ne jingsawa ka kut ha u 'ঈ' ngi pyniasoh 'এ' bad ia u 'ঈ' ngi thoh noh 'উ'.

(5) Lada ka sur ne jingsawa ka kut ha u 'উ' 'ঊ' 'ঋ' bad 'ঔ' ngi pyniasoh 'ঐ'.



(6) Lada ka sur ne jingsawa jong ka ktien ka kut ha u 'আ' ngi pyniasoh 'ই'.

Nuksa (1)                      মাহুহ                      মাহুহে  
মাহুহে ঘাঁহ নাখায় ।                      U briew um ban phlang.

Manuhe gha nakhai. Man does not eat grass.

Nuksa (2)                      বলাম                      বলামাই  
বলামই এই কিতাপখন                      U Rolamo u ai ia nga kane  
মোক দিছে ।                      ka kot.

Rolamoi ei kitapkhon Rolamo gives me this book.  
mok dishe.

Nuksa (3)                      লবাটি                      লবাটিয়ে  
লবাটিয়ে ঘোঁবাত উঠিব ।                      U khynnah un shong kulai.  
Ioratiie ghorat uthibo. The boy will ride on horse  
back.

কাউবী                      কাউবীয়ে  
কাউবীয়ে সকলো খায় ।                      Ka tyngah ka bam naphang.  
Kawriie hokolo khai. A crow eats everything.

Nuksa (4)                      শাহু                      শাহুরে  
শাহুরে কি কবিছে ?                      I kiaw i leh ain ?  
Hahuwe ki korishe ?                      What is mother-in-law  
doing ?

পদো                      পদোরে  
পদোরে ভাত খালে ।                      U Podo u la bamja.  
Padowe bhat khale. Podo took his meal.

কপো

কপোরে

কপৌরে গহত বাঁহ লয় । Ku paro ka thaw skum  
Kopouwə gosot ba loi. halor dieng.

The dove makes its nest on  
the tree.

Nuksa (5) কং কঙে  
কঙে কি কৰিছে ? I kong i leh aim ?  
Konge ki korishe ? What is kong doing ?

Nuksa (6) লাল্‌চাঙা লাল্‌চাঙাই  
লাল্‌চাঙাই লাভ নাথায় । U Lalsanga um bam ja.  
Lalsangai bhat nakhai. Lalsanga does not eat rice.

### LYNNONG 23

Kham bənsein ha ka phareng ngi ioh tang  
kawci ka ktien ka ban mut 'phi' bad kata ka long  
'you' hyndrei ha ka Assamese ngi ioh lai tylli.

আপুনি apuni phi you

Ia kane ka ktien ki pyndonkam ha kaba  
kren ia kiba halor.

তুমি tumi phi you.

Ia kane ka ktien ki pyndonkam ha kaba  
kren ia kiba ia ryngkat.

তই toi phi you

Ia kane ka ktien ki pyndonkam ha kaba  
kren ia kiba hapoh.

আপুনি কুৰিটলৈ যাবনে ? Phin leit kai ?  
Apuni phuriboloi Are you going for a walk ?  
jabone ?

তুমি কিয় অহা নাই ?	Balei phi khlem wan ?
Tumi kiio oha nai ?	Why did you not come ?
তই আহি'ল ?	Me la wan ?
Toi <b>ahili</b> ?	Have you come ?

## LYNNONG 24

Haba ngikren ia kani kaui kaba mynta  
(present), ngi pyniasoh kumne :—

—ha ka ktien মই bad আমি ka bud 'ও' — 'ও-১'  
ha ka verb.

—ha ka ktien আপুনি, তেওঁ bad তই ka bud  
'এ' — 'এ' ha ka verb.

—ha ka ktien তুমি ka bud 'আ' '১' ha ka  
verb.

কৰ kor leh do

মই কৰোঁ । Nga leh.

Mon koro. I do.

আমি কৰোঁ । Ng leh.

Ami koro. We do.

আপুনি কি কৰিছে ? Phi leh aui ?

Apuni ki korishe ? What are you doing ?

তেওঁ কাম কৰিছে । U trei jingtrei.

Tew kam korishe ? He is working.

ভাই কান্দিছে ।	Ka iam.
Tai kandishe.	She cries.
তুমি কবা ।	Phi trei.
Tumi kora.	You do.

Haba ngi kren ia kaei kaei kaba lah lah  
(past), ngi pyniasoh kumne:—

—ha ka ktien মই bab আমি ka bud ka 'ইলোঁ'.

—ha ka ktien তুমি ka bud da ka 'ইল'.

—ha ka ktien 'আপুনি', তেওঁ bad তাই ka bud  
'ইলে' ne 'ইল'.

মই আছিলোঁ ।	Nga la long.
Moi asilo.	I was.
আমি আছিলোঁ ।	Na la long.
Ami asilo.	We were.
তুমি আছিল ।	Phi la long.
Tumi asila	You were.
আপুনি আছিল ।	Phi la long.
Apuni asil.	Yoy were.
তেওঁ অছিল ।	U la long.
Tew asil.	He was.
ভাই আছিল ।	Ka la long.
Tai asil.	She was.

Haba ngi kren ia kaei kaei ka ban dangwan  
(future)—

—ha ka ktien মই bad আমি ka bud 'ব' ha  
ka verb.

—ha ka ktien তুমি ka bud 'বা' ha ka verb.

—ha ka ktien আপুনি, তেওঁ, bad তাই ka bud 'ব'

মই যাম ।

Ngan leit.

Moi jam.

I shall go.

আমি যাম ।

Ngin leit.

Ami jam.

We shall go.

তুমি যাবা ।

Phin leit.

Tumi jaba.

You will go.

আপুনি যাব ।

Phin leit.

Apuni jabo

You will go.

তেওঁ যাব ।

Un leit.

Tew jabo.

He will go.

তাই যাব ।

Kan leit.

Tai jabo.

She will go.

## LYNNONG 25

### Singular.

নি

bi

u

he

আপুনি

apuni

phi

you

তুমি	tumi	phi	you
তই	toi	phi	you
তের	tew	u	he

## Plural

সিহঁত	hihot	ki	they
আপোনালোক	aponalok	phi	you
ভোমালোক	tomalok	phi	you
তহঁত	tohot	phi	you
তেরলোক	tewlok	ki	they

## LYNNONG 26

Ka rukom pyndonkam ia ka ktien টো (to)  
ডাল (dal) bad খন (khon).

Ta ka ktien টো la pyndonkam ha kaba kren  
ia kaei kaei kaba pyllun ne sawdong, barit bad ba  
d n jingkhia.

La ka ktien ডাল la pyndonkam ha kaba kren  
ia knoi kaei kaba rit bad jrong.

la ka ktien খন la pyndonkam ha kaba kren  
ia kaei kaei kaba madan bym don jingrben.

এইটো  
এইডাল  
এইখন } — Kane this

এইখন মেজ ।

Kane ka dei ka meij.

Eikhon mej.  
এই মেজখন মোৰ ।  
Ei mejkhon wor.

এইটো লৰা ।

Eito lora.

এই লৰাটো কাৰ ?

Ei lorato kar ?

এই ডাল পেন্সিল ।

Ei dal pensil.

মোৰ পেন্সিলডাল হেৰাল ।

Mor pensildal heral.

This is a table.

Kane ka mej kadei ka  
jong nga.

This table is mine.

Une u dei u khynnah.

This is a boy.

U khynnah jongno une ?

Whose boy is this ?

Une u dei u let.

This is a pencil.

U let jong nga u la jah.

My pencil is lost.

## LYNNONG 27

Ban ioh ia ka plural ngi pyniasoh বিনাক  
ne বোৰ.

লৰাবোৰ  
lorabor.

গৰুবোৰ  
gorubor

পৰুয়াবিনাক

poruwabilak .

ki khynnah shynrang.  
boys.

ki masi.

cows.

ki dkhiew.

ants.

## LYNNONG 28

এজন	ia u jaid shynrang
এজনী	ia ka jaid kynthai
এজন মাহুহ ।	U wei u briew.
Ejon manu.	A man, one man
এজনী চোৱালী ।	Kawei ka khynnah mynthai
Ejoni sowali.	A girl, one girl.
তেওঁ এজন মাহুহ ।	U dei u briew.
Tew ejon manu.	He is man.
মহুহজনী হুই ।	Ka briew kaba sniew.
Mannjoni dusto.	A bad woman.

## LYNNONG 29

Ki kyrteng jong ki bnai

মাহ	ma	u bnai	month
মাহৰ	mahor	jong u bnai	of the month
মাঘ	Magh	Kyllalyngkot	January
পুহ	Pu	Rymphang	February
ফাগুন	Phagua	Lber	March
চ'ত	Set	Iaiong	April
বহাগ	Bohag	Jymmang	May
জ্যৈষ্ঠ	Jeth	Jyhiw	June



আহাৰ	Ahar	Naitung	July
ভাদ	Bhado	Nailar	September
কাতি	Kati	Risaw	October
আহিন	Abin	Naiwieng	November
আঘোন	Aghon	Nohprah	December

## LYNNONG 30

Ki sugi jong ka taiew.

সপ্তাহ	hopta	ka taiew	week
সপ্তাহৰ	hoptahor	jong ka taiew	of the week
সোমবাৰ	Hombar	Lah sugi u Blei	Monday
মঙ্গলবাৰ	Mongolbar	Sugi hat majai	Tuesday
বুধবাৰ	Budbar	Sugi balang	Wednesday
বৃহস্পতিবাৰ	Brihospoti-	Sugi palei	Thursday
	bar		
শুক্রবাৰ	Hukrubar	Sugi thoondieng	Friday
শনিবাৰ	Honibar	Sugi saitjain	Saturday
ৰবিবাৰ	Robibar	Sugi u Blei	Sunday

## LYNNONG 31

তুমি ক'ৰ পৰা আহিছা ? Nangno phi wan ?  
 Tumi kor pora ahisha? Where from are you  
 coming ?

কবত কোনোবা আছেনে ? Don mano mano ha ing ?  
 Ghorot konoba asene ? Any body in the house ?  
 তুমি যোব ঘৰলৈ আহিবানে ? Phin wan sha ing jon nga ?  
 Tumi mor ghoroloi Will you come to my  
 ahibane ? house ?

যোব সময় নাই । Ngam don por.  
 Mor homoi nai. I have no time.  
 মই যাব লাগিবনে ? Nga dei ban leit ?  
 Moi jabo lagibone ? Am I to go ?  
 হয়, তুমি যাবই লাগিব । Ho-oid phi dei ban leit.  
 Hoi, tumi jabo lagibo Yes, you must go.

ভেওঁ আহিব । Un sa wan.  
 Tew ahibo. He will come.  
 আমি আজি বন্ধ পাইছো । Ngi ioh shuti mynta ka angi  
 Ami aji bondho paisho. We are having holiday  
 today.

আমাৰ পূজাৰ বন্ধ অক্টোবৰ Ka shuti puja jong ngi kan  
 মাহত হ'ব । long ha u bnai October.  
 Amar pujar bondho Our puja vacation will be  
 octobor mahot hobo. during the month of Octo-  
 ber.

মই বজাৰলৈ যাওঁ । Ngan leit iew.  
 Moi bojaroloi jaw. I am going to market.  
 তুমি কিয় তালৈ যোৱা ? Phin leit leh aiu hangtai ?  
 'Tumi kijo taloi jowa ? What for are you going  
 there ?

তাত এখন বিয়া হৈছে ।      Ka don ka jingshong kurin  
Tat ekbon biia hoishe. hangtai.

A marriage ceremony is  
going ont here.

ভেঁলোক তোমাক নিমন্ত্রণ  
কৰিছেন ?      Ki khot sngawbha iaphi ?  
Do they invite you ?

'Tawlok tomak nimon-  
tron korishene ?

মই বজাৰত মাছ পাম নে ?      Nga lah ban ioh dohkha-  
Moi bojarot mas pam na iew ?  
ne ?      Can I get fish from the  
bazar.

আজি তুমি সস্তাতে মাছ  
পাবা ।      Phin ioh dohkha ha ka dor  
kaba tad mynta ka angi.

Aji tumi hostat mas      You will get fish at a  
paba.      cheaper rate to-day.

ইয়াৰ দাম কিমান ?      Katno ka dor jong kane ?  
Iiar dam kiman ?      What is the price of this ?

এইটো কাৰ ছাটি ?      Ka shatri jongno kane ?  
Eito kar shati ?      Whose umbrella is this ?

তুমি ভাত খালানে ?      Phi la lah bamja ?  
Tumi bhat khala ne ?      Have you finish your meal ?

তুমি ঘৰলৈ যাবই লাগিব ।      Phi dei ban leit sha iing.

Tumi ghorolei jaboi      You are to go home.  
laigbo.

গাখীৰ বগা ।

Gakbir boga.

লোহা টান ।

Loha tan.

তেওঁ বৰ বুদ্ধিৱান ।

Tew bor budhiok

হৰি ঘৰত আছেনে ?

Hori ghorot asone ?

নাই তেওঁ ওলাই গৈছে ।

Nai tew olai goishe.

তেওঁ স্কুলত পঢ়িছে ।

Tew skulot porishe.

তোমাক আক কি লাগে ?

'Tomak aru ki lage ?

মই তোমাক সহায় কৰিব

পাৰোনে ?

Moi tomak hohai

koribo parone ?

তুমি হুকুম পালন কৰিব

আগিব ।

Tumi hukum palon

koribo lagibo.

তেওঁ কেনে ধৰনৰ মানুহ ?

Tew kene dhoronor

manu ?

Ka dud ka lieh.

Milk is white.

Unar n eh.

Iron is hard.

U long uba nep.

He is intelligent.

U Hari n don ha iing ?

Is Hari at home ?

Em u la mih shabar.

No, he has gone out.

U dang shong skul.

He is readibg in school.

Phi kwah aiu shuh ?

What more do you want ?

Nga lah ban iarap ia phi ?

Can I help you ?

Phi dei ban kohnguh ia ka  
hukum.

You are to obey the order.

U briew uba kumno ?

What kind of man is he ?

চুর করা মহা পাপ ।

Sur kora moha pap.

সবাইটো গছত আছে ।

Soraito gosot ase.

ঈশ্বর আমার পিতা ।

Iswor amar pita.

এই গাড়ীখন কার ?

Ei garikhon kar ?

মই কনৌ খাই ভাল পাও ।

Moi koni khai bhal  
paw.

তেওঁ এজন সাহিয়াল মানুহ  
Tew ejon habiial  
manu.

বাতি পূৱাতে ।

Rati puwate.

জন্তু বিলাক হাবিত আছে ।

Jontu bilak habit ase.

কেহুৱাটোক চুমা খোৱা ।

Kesawatok shuma  
khowa.

Ban tuh ka long ka pop  
kaba khraw.

To steal is a great sin.

Ka sim ka don h'lor dieng.

A bird is on the tree.

U Blei u long u kpa jong ngi.

God is our father.

Kane ka kali jonguo ?

Whose car is this ?

Nga sagawtyaad ban  
bam pylleng.

I like to eat eggs.

U long n wei na ki riew-  
shlur.

He is one of the brave  
men.

Dargstep phyragab.

Early in the morning.

Ki mrad ki don ha khlaw.

Animals are in the wood.

Doh ia i khunlung.

Kiss the baby.

মই এই বিষয়ে একো  
না জানো। Ngam tip ei ei shaphang  
kane.

Moi ei bikhoie eko I am ignorant of this.  
najano.

পানী বৰ চৈল। Ka um ka khriat shibun.

Pani bor sesa. Water is very cold.

তুমি প্রতি দিনে গাধ্বানে ? Phi sum man la ka sugi ?

'Tumi proti dine Do you take bath everyday  
gadhubane ?

তুমি তোমাতকৈ ডাঙৰ  
সকলক সম্মান কৰিব লাগে। Phi dei ban burom ia kaba  
halor.

Tumi tomatkoi dangor You are to respect your  
hokolok honman elders.  
koribo lage.

তোমালোক কেইজন  
আহিছা ? Katno ngut phi ia wan ?

How many of you are

Toten'ok keijon ahisha ? coming ?

জুইসে ধেমালী নকৰিবা। .Wetialohkai bad ka ding.

Jure dhemali nokoriba. Do not play with fire.

তুমি কিয় বেগেৰে দৌবা ? Balei phi march sted ?

Tumi kiio begere Why do you run fast ?

doura ?

ভেঁওৰ লগত তোমাৰ কি  
সম্বন্ধ ? Phi ia dei aiu bad u ?

What relation have you

Tewr logot temar ki with him ?

homondho ?

বেলিৰে আমাক পোহৰ  
আক তাপ দিয়ে  
Belie anak pohor  
aru tap die.

জুনে বাতি পোহৰ দিয়ে।  
June rati pohor die.  
তৰাৰোৰে বাতি তিৰবিবাই।  
Torat ore rati tirbirai

তোমাৰ নাম কি ?  
Tomar nam ki ?

তোমাৰ মাব পিতাৰ কেনে ?  
Tomar mar pitar  
kene ?

তেওঁলোক জীয়াই আছেনে ?  
Tewlok jiai esene ?

তোমাৰ ভাই ভনী কিমান ?  
Tomar bhai bhoni  
kiman ?

সি এটা সৰু লৰা।  
Hi eta heru lora.

মোৰ জুতা নাই।  
Mor juta nai.

Ka sngi ka ai jingshai bad  
jingshit in ngi.  
The sun gives us light and  
heat.

U bnai n shai mynmiet.  
The moon shines at night.  
Ki khur ki phyrnai myn-  
miet.  
The stars twinkle at  
night.

Kaei ka kyrteng jongphi ?  
What is your name ?

Kumno imei ipa jongphi ?  
What about your mother  
and father ?

Ki dang im ?

Are they living ?

Katno ngut phi don shipara ?  
How many brothers and  
sisters have you ?

U dei a kbynnash rit.  
He is a small boy.

Ngam don juti.  
I have no shoes.

তুমি কি ফুল বেচি ভাল পোতা ? U syntiew aia phi sugew-  
tynnad tam ?

Tumiki phul besi What flower do you like  
bhal powa ? best ?

তেওঁলোক মোৰ নাম জানে । Ki tip ia ka kyrteng jong  
Tewiok mor nam nga.  
jane. They know my name.

স্বাস্থ্যই সম্পদ । Ka jingkoit jingkhiah ka  
Swasthai hompod. long ka spah.  
Health is wealth.

মই এই গানটো ভাল পাওঁ । Nga sugewtyenal ia kano  
Moi e ganto bhal ka jingrwai.  
paw. I like this song.

গুৱাহাটী বৰ গৰম নগৰ । Ka shonoz Gauhati ka long  
Guwahati bor gorom kaba shit shibun.  
nogor. Gauhati is a very hot town.

তোমাৰ বয়স কিমান ? Kien kanta jo g, bi ?  
Tomar boiokh kiman ? What is your age ?

মই ভিতৰলৈ আহিব পাৰোনে ? Nga lah ban rung shapoh ?  
parene ? Can I come in ?

Moi bhitorolei ahibo  
parene ?

ভয় নকৰিবা ।

Bhoi nokoriba.

Wat sheptieng.

Do not be afraid.



মই সতালৈ বাৰই লাগিব। Nga dei bam leit sha ka  
Moi hobhalei jaboi jingialang.  
lagibo. I have to attend the meet-  
ing.

তেওঁৰ স্বাস্থ্য ভাল। U long u bakoit bakhiah.  
Tewr swastho bhal. He is healthy.

মোক এগিলাছ পানী দিয়া। Ai um ia nga shi klad.  
Mok egilas pazi diia. Give me a glass of water.

এয়া তেওঁৰ লিখা। Kane ka dei ka jingthoh  
Eia tewr likha. jong u.  
This is his writing.

মোক কিতাপখন দিয়া। Ai ka kot hanga.  
Mok kitapkhon diia. Give me the book.

তুমি এইটো পঢ়িব পাৰানে? Phi nang pule ia kane ?  
Tumi eite poribo Can you read this ?  
parane ?

মোৰ কাষে মই নিজেই Nga shet hi.  
বাঞ্ছো। I cook for myself.  
Mor karome moi nijei  
randho.

ইয়াৰ দাম পাচ টকা। Ka dor jong kane ka long  
Iiar dam pas toka. san tyngka.

The price of this is five  
rupees.

তুমি ক'ত থাকা? Hangno phi sah ?  
Tumi ket thaka ? Where do you stay ?

# REFERENCE

Not to be Lent out

মই লাবানত থাকোঁ।	Nga sah ha Laban.
Moi labanot thako.	I stay at Laban.
তেওঁ আমাৰ শিক্ষক।	U dei u nonghikai jeng ngi.
Tew amar hikhiok.	He is our teacher.
তুমি এইটোৰে কি কৰা ?	Phi leh aiu da kane ?
Tumi eitore ki kora ?	What do you do with this ?
মই পথাৰত হাল বাওঁ।	Nga puh ha lyngkha.
Moi potharot hal baw.	I plough in the field.
সৰহ শস্ত উৎপাদন কৰা।	Rep shuh shuh.
Horo hosio utpadon	Grow more food.
kora.	
ছখ নকৰিলে লাভ নহয়।	Khlem shitom ym ju ioh
Dukh nokorile lab	bainong.
nohoi.	No pain, no gain.
তোমাক কি লাগে ?	Phi kwah aiu ?
Tomak ki lage ?	What do you want ?
তুমি লিখিব জানানে ?	Phi nang thoh ?
Tumi likhibo janane ?	Do you know how to write ?
হয়, মই অলপ অলপ জানো।	Hooid nga nang khyndiat
Hoi, moi olop olop	khyndiat.
janoo.	Yes, I know a little.
মোক সাধুটো কোৱা।	Iathuh ia nga ia ka jingia-
Moi hadhuto kowa.	thuhkhana.
	Tell me the story.

